

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ...สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี...หมวด...สังคม

ข่าวประจำวัน...๒๙ สิงหาคม ๒๕๕๙

หัวข้อข่าว...นางอังเกลา แมร์เคิล กล่าวว่าประเทศในสหภาพยุโรปต้องไม่ปฏิเสธผู้ลี้ภัยชาวมุสลิม

### เนื้อหาข่าว

นางอังเกลา แมร์เคิล นายกรัฐมนตรีสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี กล่าวว่า “ไม่สามารถยอมรับได้” ที่ประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปปฏิเสธการรับผู้ลี้ภัยชาวมุสลิม

ในระหว่างการให้สัมภาษณ์ทางโทรทัศน์ นางอังเกลา เรียกร้องให้มีโควตาการแบ่งจำนวนผู้ลี้ภัยอย่างยุติธรรมสำหรับบรรดาประเทศสมาชิกในสหภาพยุโรป

เธอกล่าวกับสถานีโทรทัศน์ เออาร์ดี ของเยอรมันว่า “สิ่งที่ดิฉันยังคงคิดอยู่นั้นผิดในแง่ที่ว่าบางประเทศกล่าวว่า ‘จริง ๆ แล้วพวกเราไม่ต้องการให้ชาวมุสลิมอยู่ในประเทศเรา โดยไม่คำนึงว่าเป็นความจำเป็นด้านมนุษยธรรมหรือไม่’”

เธอเพิ่มเติมว่า “ทุกคนต้องดำเนินการในส่วนของตน” สำหรับวิกฤตผู้ลี้ภัย และ “จะต้องหาทางแก้ไขร่วมกัน”

ปัจจุบันนี้ ผู้ลี้ภัยสามารถขอให้ส่งกลับไปยังประเทศที่ปลอดภัยที่แรกที่ได้พิสูจน์ให้เห็นว่ามีพื้นที่ที่อยู่อาศัยได้ ภายใต้ข้อบังคับดับลิน (Dublin Regulation) ซึ่งเป็นข้อตกลงระหว่างประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป

อย่างไรก็ดี การบังคับด้วยกฎเกณฑ์นี้จะมีความหมายต่อบางประเทศในสหภาพยุโรป อาทิ ประเทศกรีซ ที่จะต้องรับผู้ลี้ภัยจำนวนมาก เนื่องจากที่ตั้งทางภูมิศาสตร์ของประเทศ

ข้อตกลงเชงเกน (Schengen Agreement) อนุญาตให้ประชาชนเคลื่อนย้ายภายในสหภาพยุโรปได้ แต่ทว่าผู้ลี้ภัยอยู่นอกเหนือจากข้อตกลงดังกล่าว

ผู้สนับสนุนนโยบายผู้ลี้ภัยในยุโรปที่ให้กระจายจำนวนผู้ลี้ภัยในประเทศในสหภาพยุโรป กล่าวว่าระบบโควตาจะเป็นธรรมมากขึ้นกว่าระบบในปัจจุบันทั้งต่อประเทศที่รับผู้ลี้ภัยและตัวผู้ลี้ภัยเอง ที่ยอมให้ประเทศต่าง ๆ ปิดความรับผิดชอบในการให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัย ประเทศสมาชิกในสหภาพยุโรปบางประเทศในจำนวน ๒๘ ประเทศ กล่าวว่าพวกเขาจะไม่ให้ความร่วมมือ

สมาชิกสหภาพยุโรปแถบตะวันออกบางประเทศ อาทิ ฮังการี โปแลนด์ และสโลวาเกีย ได้ปฏิเสธการมีส่วนร่วมกับผู้ลี้ภัยภายใต้ระบบโควตาที่แพร่หลายในสหภาพยุโรป

ปรากฏการณ์ความกลัวอิสลาม ทำให้เกิดการปฏิเสธกรณีต่าง ๆ เนื่องจากผู้ลี้ภัยส่วนใหญ่มาจากประเทศที่ส่วนใหญ่เป็นมุสลิม เช่น ซีเรีย อัฟกานิสถาน และอิรัก

นายโรเบิร์ต ฟิโก้ ประธานาธิบดีประเทศสโลวัก กล่าวว่า “เขาจะไม่รับชาวมุสลิมเข้าประเทศสโลวัก แม้แต่คนเดียว”

นายโอบัสลาฟ โซบอทก้า นายกรัฐมนตรีเช็ก กล่าวเมื่อวันอังคารว่า เขาไม่ต้องการ “ชุมชนมุสลิม กลุ่มใหญ่ ... ที่ได้สร้างปัญหาตามที่พวกเราเห็นอยู่” และประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปแต่ละประเทศควร กำหนดจำนวนผู้ลี้ภัยตามที่ตนรับภาระได้

คัดย่อมาจาก <http://www.independent.co.uk/news/world/europe/refugee-crisis-eu-europe-angela-merkel-muslim-refugees-migrants-asylum-seekers-a7214791.html>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์.....
ตำแหน่ง	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ.....
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ.....
สำนัก	ภาษาต่างประเทศ.....
ผู้ตรวจทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์...ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ.....